



NIVEL	A2 y B1/B2 del <i>Marco Común Europeo de Referencia</i>
OBJETIVOS	Presentar o reforzar vocabulario en general a través de una canción
LÉXICO	Vocabulario general
DESTREZAS	Comprensión auditiva, expresión escrita, interacción oral
CULTURA	El tema de la pobreza en las ciudades, las formas de trabajo informal y los vendedores ambulantes.
DESARROLLO	<p>Para contextualizar la canción podemos preguntar donde realizamos las compras (ya sea de comidas o cosas básicas) hasta que un estudiante diga la palabra “supermercado”. Entonces en la pizarra podemos dibujar un semáforo, y, asegurándonos de que conozcan la palabra, preguntamos si podemos encontrar un supermercado en el semáforo.</p> <p>Pueden dar ideas “de qué se puede vender cosas en la calle” pero no un supermercado o pueden decir que no existe una cosa así. Se explica entonces que hay muchos países donde se da esta situación de venta de artículos en los semáforo: los vendedores ambulantes. En el caso de Panamá, esto comenzó a finales de la década del 80, debido a la llegada de un grupo numeroso de cubanos escapados de Cuba y que querían continuar su viaje hasta Miami. Para ganarse la vida, mientras trataban de continuar su viaje, vendían frutas, verduras y similares. Después la gente pobre panameña de la ciudad empezó a hacer lo mismo.</p> <p>Seguidamente, presentamos información del cantautor al estudiante como continuación de la parte cultural de la clase. Se entrega la hoja de trabajo con letra incompleta para rellenar los huecos. La página presentara el vocabulario correspondiente para completar. También se proporcionará la información del cantautor escrita junto con su foto.</p> <p>Antes de la primera audición, se aclara el vocabulario y se dedican unos minutos para leer el orden de las palabras para completar los huecos. Después, los estudiantes se familiarizan con la canción e intentan ubicar</p>

las palabras. Los alumnos pueden comparar sus respuestas entre ellos.

Segunda audición: es para comprobar la actividad y se puede realizar con el soporte del video. Se corrige en clase abierta. Se entrega la canción completa la cual en la parte de atrás tendrán una sección de "recursos" de la canción (vocabulario y su significado).

Post audición: se puede comentar sobre la actividad permitiendo abrir un diálogo entre los estudiantes. Temas ejemplos que se pueden explotar: la pobreza en el campo en comparación con la pobreza en las ciudades, el trabajo, la sociedad, etc.

Material adjunto.

#### RECURSOS

"Hay un supermercado en el semáforo", *Herencia* (1997)

Letra: Consuelo Tomás / Música: Rómulo Castro / Panamá, 1990

Canción disponible en:

<http://www.romuloyeltuira.com/audio>

<http://youtube.com/watch?v=OZncab2es9k>

# ROMULO CASTRO



Nació en la Ciudad de México en 1958, hijo de panameño e hispano mexicana. Creció lejos, convirtiendo desde la adolescencia su evocación en canciones. Su música en general se nutre de son montuno, trova, algo del Gran Caribe, de España y de la tradición anglosajona. Cursó estudios primarios y medios en Cuba y después viajó a Panamá.

Estudió Filosofía e Historia en la Universidad Nacional de Panamá. Fue miembro del grupo Trópico de Cáncer y director de Liberación y *Arkanar*.

Con su actual banda, Tuira (originalmente Proyecto Tuira), trabaja desde 1991 y ha grabado cuatro álbumes: *Vudú Man* (1992), *Herencia* (1997), *Amor a Medias* (1999), *Travesías* (2003) y una compilación de temas de Tuira *Generosa, Tierra-Mujer* (2001).

Compositor de más de 100 temas musicales, entre los que destaca "La Rosa de los Vientos", que dio nombre al CD homónimo de Rubén Blades, galardonado con el Premio Grammy 1996 al Mejor Álbum de Música Tropical. Se destaca en presentaciones artísticas, individuales y con los grupos Liberación y Arkanar en diferentes países como Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Panamá, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Guatemala, México, Venezuela, España, Estados Unidos.

# Hay un supermercado en el semáforo

Letra: Consuelo Tomás / Música: Rómulo Castro / Panamá, 1990

Herencia (1997)

Hay un supermercado en el \_\_\_\_\_,  
cualquier cosa que quiera usted comprar:  
fruta, pan, pesca'o, merengue, \_\_\_\_\_.  
Lo único es que tiene que parar.

Si el \_\_\_\_\_ de su carro está muy sucio,  
con mucho gusto se lo ensucio más.  
La luz dura tanto como el \_\_\_\_\_,  
pero el \_\_\_\_\_ a la miseria hay que pagar.

Eso es lo justo:  
impuesto a la \_\_\_\_\_ hay que pagar

Tenga \_\_\_\_\_ que no vaya a atropellar  
la \_\_\_\_\_ que vende limones verdes.  
Baje ese vidrio pa' que vea los \_\_\_\_\_  
y "juego vivo" no vaya a perder el "rolex".

Llévese, por favor, la flor \_\_\_\_\_  
y el \_\_\_\_\_ que bajo el sol se fermentó.  
El maní dulce para el \_\_\_\_\_ de esa visa,  
\_\_\_\_\_ verde para pagarle al doctor.

¡Ay, Señor! Hay un supermercado de \_\_\_\_\_.  
¡Eh! ¡Ay, Señor! Hay un supermercado de dolor.

semáforo

sueño

miseria

dolor

plátano

vidrio

disgusto

muchachita

pan

impuesto

pimentones

cuidado

fósforos

marchita

## Hay un supermercado en el semáforo

Letra: Consuelo Tomás / Música: Rómulo Castro / Panamá, 1990

Herencia (1997)

Hay un supermercado en el semáforo,  
cualquier cosa que quiera usted comprar:  
fruta, pan, pesca'o, merengue, fósforos.  
Lo único es que tiene que parar.

Si el vidrio de su carro está muy sucio,  
con mucho gusto se lo ensucio más.  
La luz dura tanto como el disgusto,  
pero el impuesto a la miseria hay que pagar.

Eso es lo justo:  
impuesto a la miseria hay que pagar

Tenga cuidado que no vaya a atropellar  
la muchachita que vende limones verdes.  
Baje ese vidrio pa' que vea los pimentones  
y "juego vivo" no vaya a perder el "rolex".

Llévese, por favor, la flor marchita  
y el pan que bajo el sol se fermentó.  
El maní dulce para el sueño de esa visa,  
plátano verde para pagarle al doctor.

¡Ay, Señor! Hay un supermercado de dolor.  
¡Eh! ¡Ay, Señor! Hay un supermercado de dolor.

# RECURSOS

SUPERMERCADO: establecimiento comercial en régimen de autoservicio  
SEMÁFORO: poste indicador con luces verde, naranja y roja que regula la circulación en calles y carreteras  
ÚNICO: solo en su especie, solo entre varios  
VIDRIO: sustancia dura, frágil y transparente. cristal de ventana  
DISGUSTO: contrariedad, decepción, disputa  
MISERIA: pobreza extremada, desgracia, infortunio  
IMPUESTO: tributo  
FÓSFOROS: cerillas  
MUCHACHITA: joven, niño o niña  
SOL: astro central, luminoso, del planeta en que vivimos y alrededor del cual giran los otros planetas  
FLOR MARCHITA: flor ajada (*ajar*, mustiar las plantas)  
SUEÑO: imaginación sin fundamento, letargo  
DOLOR: sufrimiento, padecimiento físico, pena

## VERBOS

comprar, parar, estar, durar, pagar, bajar,  
atropellar, llevar, fermentar, ensuciar

tener, vender, perder, ver

COMIDA: fruta, pan, pesca'o (=pescado), merengue, limones verdes,  
pimentones, plátano verde, maní dulce

pa' que = para que

"juego vivo" = con astucia, generalmente sin moral